

KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Very Rev Eirinaios Tralonakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | FaceBook: Parish St Nicholas Marrickville



**Κυριακή 7 Δεκεμβρίου 2025
Κυριακή Γ' Λουκᾶ**

Άπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἡχος α'.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωήν· διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοιζωδότα. Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε φιλάνθρωπε.

Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποίμνῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ιεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Άπολυτίκιον. Κοσμά καὶ Δαμιανού

Άγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί, επισκέψασθε τάς ασθενείας ημών, δωρεάν ελάβετε, δωρεάν δότε ημίν.

Άπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου Τόν συνάναρχον Λόγου

Αύστραλίας προστάτην, φρουρόν τε ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἀθωνος ὅρους στύλον ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον **Παΐσιον**, ἔξαιτούμενοι αὐτοῦ τάς πρεσβείας πρός Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως· ρύου ὡς πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ ἀλάστορος.

**Sunday 7 December 2025
10th Sunday of Luke**

Resurrectional Apolytikion

The stone had been sealed by the Jews, and soldiers were guarding your pure Body; but on the third day, Saviour, you arose and gave life to the world. Wherefore the heavenly Powers cried out to you, Giver of life: Glory to your resurrection, Christ, glory to your kingdom, glory to your divine plan, you who alone love humankind.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder Workers, regard our infirmities; freely you have received, freely share with us.

St Paisios Hymn The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian and resplendent pillar of Mount Athos, we the faithful let us praise the holy **Paisios**, and beseeching his intercessions before God, crying out with one voice, deliver us, O father of all, from the arrows of the vengeful one.

Κοντάκιον.

Η Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Ἔφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου
(ε', 8-19)

Ἄδελφοί, ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε. — ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ. — δοκιμάζοντες τί ἔστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ. καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε· τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχρόν ἔστι καὶ λέγειν· τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται· πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἔστι. διὸ λέγει· ἔγειρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός. Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἀσοφοί, ἀλλ' ὡς σοφοί, ἔξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσὶ. διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου. καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἶνῳ, ἐν ᾧ ἔστιν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν Πνεύματι, λαλοῦντες ἔαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ὥδαις πνευματικαῖς, ἔδοντες καὶ ψάλλοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

Kontakion

On this day the Virgin Maid goes to the grotto to give birth to the pre-eternal Word in an ineffable manner. Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. Glorify along with Angels and with the shepherds Him who willed that He appear as a newborn Child, the pre-eternal God.

ΕΠΙΣΤΛ

Paul's Letter to the Ephesians
(5:8-19)

Brethren, walk as children of light (for the fruit of the Spirit is found in all that is good and right and true), and try to learn what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is a shame even to speak of the things that they do in secret; but when anything is exposed by the light it becomes visible, for anything that becomes visible is light. Therefore it is said, "Awake, O sleeper, and arise from the dead, and Christ shall give you light." Look carefully then how you walk, not as unwise men but as wise, making the most of the time, because the days are evil. Therefore do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. And do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all your heart.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(ιγ', 10-17)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Ὅτι δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. καὶ ἴδού γυνὴ ἣν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἣν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἴδων δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἔξημέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἔκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὕσαν, ἣν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἴδού δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

**Holy Gospel according to St Luke
(13:10-17)**

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

‘Ο Αγιος Νικόλαος, Ό Προστάτης “Αγιος ήμῶν Έορτάζουμε τὴν 6η Δεκεμβρίου

‘Ο Αγιος Νικόλαος ζησε κατὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Άγιου Κωνσταντίνου τοῦ Μεγάλου καὶ ἐκοινήθη τὸ 330. “Οταν ἦτο νέος, ἐπεθύμησε νὰ ἀσπασθῇ τὸν ἡσυχαστικὸν βίον. Ἐπραγματοποίησε προσκύνημα εἰς τὴν ἀγίαν πόλιν Ἱερουσαλήμ, ὅπου εὗρε τόπον ἀπομονώσεως διὰ νὰ ἀφιερωθῇ εἰς τὴν προσευχήν. Ἐγνώσθη δὲ εἰς αὐτὸν ὅτι τοῦτο δὲν ἦτο τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ δ' αὐτόν, ἀλλ' ὅτι ἔδει νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν πατρίδα του, ὅπως γίνῃ αἴτιος σωτηρίας διὰ πολλούς. Ἐπανῆλθεν εἰς τὰ Μύρα καὶ ἔχειροτονήθη ἐπίσκοπος. Ἐγένετο γνωστὸς διὰ τὸ ἄφθονον ἔλεός του, προσφέρων εἰς τοὺς πτωχούς καὶ ἀποροῦντας, καὶ λυτρούμενος τοὺς ἀδίκως κατηγορθέντας. Όμοιώς ἦτο γνωστὸς καὶ διὰ τὸν ζῆλον του διὰ τὴν ἀλήθειαν.

Παρέστη εἰς τὴν Α' Οἰκουμενικὴν Σύνοδον τῶν 318 Πατέρων ἐν Νικαίᾳ, τὸ 325· καὶ ἀκούσας τὰς βλασφημίας ποὺ ὁ Ἀρειος ἀναισχύντως ἔξεστόμιζε κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, ὁ Αγιος Νικόλαος ἐπάταξεν αὐτὸν εἰς τὸ πρόσωπον. Ἐπεὶ οἱ ἵεροι κανόνες ἀπαγορεύουν εἰς τὸν κλῆρον νὰ πλήττῃ ὅποιον δήποτε ἄνθρωπον, οἱ σύνοικοι του ἐπίσκοποι περιέπεσαν εἰς ἀπορίαν περὶ τοῦ ποιάν ποινὴν ἔδει νὰ ἐπιβάλουν εἰς τοῦτον τὸν ἵεράρχην, τὸν ὅποιον ἄπαντες ἔσεβάζοντο. Κατὰ τὴν νύκτα οὐ κύριος ήμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ἡ Κυρία Θεοτόκος ἐνεφανίσθησαν εἰς τινας τῶν ἐπίσκοπων, πληροφοροῦντες αὐτοὺς ὅτι οὐδεμία ποινὴ ἐπρεπεν νὰ ἐπιβληθῇ εἰς αὐτόν, ἐπειδὴ δὲν εἶχεν ἐνεργήσει ἔξι ὄργης, ἀλλὰ ἐκ βαθυτάτης ἀγάπης καὶ εύσεβείας.

Τὸ Ἀπολυτίκιον τῶν Ἅγιων Ἱεραρχῶν, «Η ἀλήθεια τῶν πραγμάτων...», συνετέθη ἀρχικῶς διὰ τὸν Ἅγιον Νικόλαον. Αὐτὸς εἶναι ὁ προστάτης πάντων τῶν ὁδοιπόρων, καὶ κυρίως τῶν θαλασσοπόρων· ἀνήκει εἰς τοὺς πλέον γνωστούς καὶ πλέον ἀγαπητούς Αγίους ὅλων τῶν χρόνων.

St Nicholas - Our Patron Saint

Feast Day 6 Dec

Saint Nicholas lived during the reign of Saint Constantine the Great, and reposed in 330, As a young man, he desired to espouse the solitary life. He made a pilgrimage to the holy city Jerusalem, where he found a place to withdraw to devote himself to prayer. It was made known to him, however, that this was not the will of God for him, but that he should return to his homeland to be a cause of salvation for many. He returned to Myra, and was ordained bishop. He became known for his abundant mercy, providing for the poor and needy, and delivering those who had been unjustly accused. No less was he known for his zeal for the truth.

He was present at the First Ecumenical Council of the 318 Fathers at Nicaea in 325; upon hearing the blasphemies that Arius brazenly uttered against the Son of God, Saint Nicholas struck him on the face. Since the canons of the Church forbid the clergy to strike any man at all, his fellow bishops were in perplexity what disciplinary action was to be taken against this hierarch whom all revered. In the night our Lord Jesus Christ and our Lady Theotokos appeared to certain of the bishops, informing them that no action was to be taken against him, since he had acted not out of passion, but extreme love and piety.

The Dismissal Hymn for holy hierarchs, The truth of things hath revealed thee to thy flock ... was written originally for Saint Nicholas. He is the patron of all travellers, and of sea-farers in particular; he is one of the best known and best loved Saints of all time.